The Ukrainian Museum-Archives (UMA) was founded in 1952. Our founders have all since passed away but their legacy remains. From our modest beginnings the UMA has grown and is now partnering with major academic institutions and researchers in Washington, New York, Cambridge, Kyiv, Lviv and a dozen-plus cities around the world--as far as Vladivostok, Russia and as near as Cleveland, Ohio. The UMA founders compiled an unparalleled collection of Ukrainica and today their successors are putting the collection to work, serving the historical record and providing materials consistent with our mission: “to preserve and share Ukrainian culture and the immigrant experience”.

In 1987, the UMA was in crisis as the older generation was dying off while its treasure remained unattended and at risk. That’s when a new generation of Ukrainian-Americans came forward to save the collection and move the institution forward. And indeed we have: what began in a converted coal bin at St. Vladimir’s Ukrainian Orthodox Church in Tremont in 1952 has grown into a three-building campus where visitors come every day and research projects enrich Ukrainian as well as U.S. scholarship. The UMA is not only a Ukrainian Museum, we’re also an American Museum and we’re recognized as such.

With our history and mission in mind, the UMA is launching the UMA PRESERVATION CAPITAL CAMPAIGN FUND. Our goal is both modest and ambitious: to pass on stewardship of the UMA to the next generation along with the financial means to preserve our collection and fulfill our mission for the next hundred years. In addition to the annual membership donations which allow us to keep our doors open five days a week, we are looking to establish a reserve which will generate revenue to help us sustain UMAs operation every year from 2018 to 2118 and beyond to help sustain its operations. Elsewhere in the newsletter, you can see the service the UMA has provided over the past several months. It’s our goal to provide the same services far into the future.

Please stand by for our appeal to you for the UMA PRESERVATION FUND. Every dollar counts. And do respond generously.
As we have mentioned in the past, the UMA has a strong relationship with the US Holocaust Memorial Museum (USHMM). October 24th and October 25th, the USHMM and the UMA partnered with Global Cleveland to sponsor a conference in Cleveland to present the services available to scholars and individuals researching their family’s history. Tuesday evening, Diane Afoumado and Ina Navazelskis presented on the International Tracing Service at the Slovenian National Home and on Wed. Dr. Afoumado conducted individual research at the UMA, where she was able to find ID cards from DP camps, ship manifests, and many more.

1. Congresswoman Marcy Kaptur, Ohio State University (OSU) Agriculture Professor, Dr. Allan E. Lines, along with UMA Board President Paul Burlij and UMA Resident Scholar Andriy Fedynsky welcomed professors from Ukrainian agricultural universities who are at OSU under an academic study program sponsored by the U.S. Department of Agriculture. This is an annual partnership program between the UMA and OSU which Representative Kaptur, Co-Chair of the House Caucus on Ukraine established.

2. Opening of the art exhibition of Danylo Shepelavy
3. Opening reception for artwork by Danylo Shepelavy
4. UMA Curator Aniza Kraus, Resident Scholar Andriy Fedynsky, Advisor Christine Fedynsky, and Fulbright Fellow Olexandr Debych participated in the Ukrainian Museum Conference in NY-NJ, Oct 27-29. The UMA inspired the partnership and hosted the first conference in 2012 in Cleveland. This resulted in the creation of the Ukrainian Heritage Consortium of North America which most recently held its fifth conference with Ukrainian Orthodox Bishop Antony in Bound Brook, NJ welcoming participants (center.)

5. Group discussion at 2017 Ukrainian Museums Conference in NY-NJ, Oct 27-29
6. UMA Resident Scholar Andriy Fedynsky speaks at the Slovenian National Home in Cleveland at the USHMM/UMA/Global Cleveland conference on historical record tracing services.

INTERNATIONAL TRACING SERVICES

МІЖНАРОДНІ ПОШУКОВІ ПОСЛУГИ

As we have mentioned in the past, the UMA has a strong relationship with the US Holocaust Memorial Museum (USHMM). October 24th and October 25th, the USHMM and the UMA partnered with Global Cleveland to sponsor a conference in Cleveland to present the services available to scholars and individuals researching their family’s history. Tuesday evening, Diane Afoumado and Ina Navazelskis presented on the International Tracing Service at the Slovenian National Home and on Wed. Dr. Afoumado conducted individual research at the UMA, where she was able to find ID cards from DP camps, ship manifests, and many more.

Як ми вже повідомляли раніше, УМА має дуже тісні стосунки з Меморіальним Музеєм Голокосту (ММГ) США. 24-25 Жовтня УМА і ММГ в партнерстві з організацією Глобал Клівленд провели конференцію, присвячену новітнім можливостям цифрового пошуку історичних персональних даних імігрантів, що пройшли ДП табори. Діана Афумадо та Іна Навазельскіс презентували новий Міжнародний Пошуковий Сервіс в Słowенському Національному Домі, а також Доктор Афумадо провела персональний пошук даних в УМА, де вона змогла віднайти персональні ідентифікаційні картки з ДП таборів, документи морських перевезень, та інші документи.
Roman “Omo” Cehelsky passed away in January 2016 at the age of 61 after a courageous battle with cancer. Roman left behind many grieving friends and a legacy to support the causes he valued most. He was a dedicated individual and also a gifted athlete and people will surely remember his exploits on the volleyball court. He was also a quiet supporter of the Ukrainian community and the church. At the UMA, we remember the many volunteer hours and volumes of work he cheerfully contributed toward the development of our campus. Towards the end of his life, he frequently came to the UMA to see our exhibits, share encouragement and good cheer. Upon his passing, many were surprised that Omo, a man who had led a quiet, unassuming life had also compiled an impressive financial portfolio and that he was endowing several organizations and churches, including the UMA. According to his will, the UMA received about $150,000. Part of this bequest is already being put to work to restore UMA Museum building with the remaining funds put aside for future needs.

The UMA collections include the papers, photographs and library of Ms. Irena Kashubynska, a historic leader of the Ukrainian National Women's League of North America. She would be proud to know that her nephew contributed toward the preservation of the legacy she helped create. As for Omo, may he rest in peace. He was a quiet, unassuming force in the community whose contributions—personal and financial—are still continuing to make a difference today.

**RENOVATIONS AND REPAIR**

Our collections are world-class. Our buildings are second class. Our Museum, the original wood-frame three-story dwelling built more than a century ago needs major repairs. In October, due to water damage, we began Phase I of our Museum building restoration by taking down the back exterior facade and replacing it with a cement board siding. We are hoping that the remaining three walls will be addressed in the spring when the UMA will have the necessary funds to allot for this project. The UMA is committed to being fiscally responsible and we are working to collect and preserve the necessary funds to ensure that our buildings are both structurally sound and aesthetically pleasing.

Наші колекції є світового класу але наші приміщення є другого класу. Основна будівля нашого Музею - дерев'яний каркасний триверховий будинок, побудований більш ніж століття тому, потребує комплексного ремонту. У жовтні, через великі пошкодження водою, ми почали перший етап ремонтних робіт. Розібравши задню стіну, ми працюємо над її відновленням та покриттям цементним сайдінгом. Ми сподіваємося, що ремонтні роботи реалізовані трьох стін розпочнуться на весні, як тільки Музей буде мати необхідні кошти для цього проекту. УМА прагне бути фінансово відповідальною установою і працює над заощадженнями коштів для утримання наших приміщень в належному стані, як структурному так і естетичному.

**UMA RECENT EVENTS**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Event</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Aug 25</td>
<td>UMA welcomed US Congresswoman Marcy Kaptur, OSU Professor, Dr. Allan E. Lines and visiting agricultural professionals from Ukraine</td>
</tr>
<tr>
<td>Sept 2-3</td>
<td>UMA participates in the St. Andrews Festival</td>
</tr>
<tr>
<td>Sept 22</td>
<td>Opening reception for artwork by Danyl Shepelavy</td>
</tr>
<tr>
<td>Sept 28</td>
<td>UMA welcomed staff of Sen. Sherrod Brown and leaders of Eastern European - American communities</td>
</tr>
<tr>
<td>Oct 24</td>
<td>USHMM, UMA, Global Cleveland, and Slovenian Museum-Archives co-sponsor lecture “Solving the Mystery: Tracing Your Family’s Path from a Displaced Persons Camp”</td>
</tr>
<tr>
<td>Oct 27-29</td>
<td>UMA participated in Ukrainian Museum Conference in NYAJ</td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 7</td>
<td>UCU Professor Turij with lecture on Patriarch Josyf Silipy - known and unknown” (Патріарх Іосиф Сліпий - знаний і незнаний)</td>
</tr>
<tr>
<td>Nov 17</td>
<td>Anastasia Lakhtikova, Ph.D. lecture on “Eastern Ukraine and Its Discontents”</td>
</tr>
</tbody>
</table>
2017 MEMBERSHIP AND OTHER SUPPORT

Contributions made after November 6, 2017 will appear in our annual report, where members will be listed individually, along with the other contributions to specific memorial and commemorative funds, including Christmas and other holiday support. Every effort is made to recognize our generous donors. Please notify us if a correction is needed.

$154,464
Estate of Mr. Roman E. Cehelsky

$14,583
Cuyahoga Arts & Culture

$10,000
Jewish Federation of Cleveland

$7,300
Eaton Corporation

$3,000
Mr. Roman Wasylyszyn

$1,000-2,999
Ms. Helen Jarem & Mr. Taras Szmagala
Mr. & Mrs. Jurij & Olenka Dobczansky
Mr. & Mrs. Andrew & Christine Fedynsky
Mr. & Mrs. Ihor & Maria Fedkiw
Ms. Ulana M. Diachuk
Dr. & Mrs. Yuri & Irena Deychakiwsky

$100-249
Mrs. Mollie E. Alestott
Dr. William G. Arthrell
Dr. & Mrs. Volodymyr & Lydia Bazarko
Dr. & Mrs. Robert & Barbara Belovich
Mr. & Mrs. Roman & Ivanna Bodnaruk
Andrew Cush
Dr. Bohdan R. Czepak
Mr. & Mrs. Ivan & Olya Czerkas
Dr. & Mrs. Ihor Danko
Nadia Deychakiwsky
Mr. & Mrs. Walter & Helen Dobin
Mr. & Mrs. Victor & Andrea Dobin
Nick Dobin
Mr. & Mrs. Christian Dubas
Mr. & Mrs. Bohdan & Christine Dziuk
Dr. & Mrs. Roman & Ivanna Bodnaruk
Global Ties Akron
Ms. Valentina Gluch
Mr. & Mrs. F.A. Healy
Mr. & Mrs. Richard Heffelfinger
Mr. & Mrs. Lev & Halyna Holubec
Mr. & Mrs. Jaroslav & Marta Hruszkewycz
Mrs. Olha Iczyszyn
Mr. & Mrs. Terrence & Katia Kaiser
Mr. & Mrs. George & Vera A. Kap
Mr. & Mrs. Adrian & Sonia Karmazyn
Pavlo Karpyn
Mr. & Mrs. Stan & Marta Kelleher
Ihor Kowalsky
Mr. & Mrs. Jaroslav Krasniansky
Ms. Dzvinka Krystalowych
Dr. & Mrs. George & Daria Kulchytsky
Rev. Dr. & Mrs. Michael & Iryna Kulick
Dr. & Mrs. Bohdan & Oksana Kuzyszyzn
Dr. & Mrs. Michael & Marta Lalk
Mr. & Mrs. Jaroslav & Allia Leszko
Mr. George Sam Liszchuk
Dr. Zoriahia Karka Malseed
Rev. Theodore Marszal
Mrs. Natalie Miahky
Mr. & Mrs. Roman & Adriana Mironovich
Mironovich, Laluk & Holowaty Families
Dr. Myroslava Mudrak

$50-99
Mr. & Mrs. Myron & Marius Antinow
Mr. & Mrs. Eugene & Olena Apostoluk
Mr. & Mrs. Petro & Daria Basalyk
Katerina Bebko
Dr. Ihor Bemko
Mr. & Mrs. Oleh & Neala Benduk
Mr. Walter Benitt
Rev. Deacon Donald & Jean Billy
Mr. & Mrs. Myron & Helen Bilynsky
Jennie B. Bochar
Ms. Marie Bohuslawsky
Mr. Timothy Boyko
Ms. Olga Carey
Eleanor H. Chmila
Tammie Cross
Mr. & Mrs. John & Irene Hajduk Devine
Mr. Jurji Fedynsky
Mrs. Maria Hawryluk Gordon
Luda Grossman
Mr. & Mrs. Adrian & Marta Haliarewicz
Mr. & Mrs. Michael & Roma Holowaty
Martha Jarosewich-Holder
Dr. & Mrs. Nazar & Olha Kalivoshko
Ms. Lidia R. Karmazyn
Ms. Sally Conway Kilbane
Marta M Kowcz
Mr. & Mrs. Roman & Alexandra Kowcz
Mrs. Maria Kriska
Paul Krysa
Mrs. Hannah P. Kuchar
Dr. & Mrs. Petro & Taisa Mahlay
Mr. & Mrs. Liubomir Makoida
Mr. & Mrs. Petro & Taisa Mahlay
St. Josaphat Ukrainian Catholic Cathedral

$250-499
Ms. Marie Malanchuk
Mr. & Mrs. Paul & Katherine Burtl
Mr. & Mrs. Jurij & Olena Dobczansky
Michael G. Dobronos, Esq.
Mr. & Mrs. Laurence & Lucinda Fedak
Mr. Andrew Pankiw
Mr. & Mrs. Jurij & Olenka Dobczansky
Mr. & Mrs. Roman & Olena Dobrowolska
Mr. & Mrs. Petar & Daria Basalyk
Mr. & Mrs. Walter & Lydia Liszniansky
Mr. & Mrs. Walter & Lydia Liszniansky
Mrs. Maria Mudriak
Mr. & Mrs. John & Alice Olenshuk
Mrs. Irene Pavlyshyn
Mr. Ted Petryszyn
Mrs. Kelly Petryszyn
Mr. & Mrs. Donald & Dolores Roshetko
Ms. Kathy Shinko
Ms. Nina Sikora
Mr. Natalie Simms
Mr. & Mrs. David Barnett
Mr. Nick Bartlow
Mr. Charles Blubaugh
Ms. Amanda Chawansky
Yegin Chen
Ms. Olena Demjanczuk
Mr. & Mrs. Orest Hraj
Mr. & Mrs. Wallace Johnson
Ms. Alexandra Juzeniw
Mr. & Mrs. William & Eileen Kessler
Mr. Nestor Kocio
Mr. & Mrs. Steven & Tetyana Kosmos
Mrs. Oksana Kraus
Mr. Stephen Kuzniak
Mr. & Mrs. Ingert & Judy Kuzniy
Mr. George Lewcicky
Mr. & Mrs. Walter & Lydia Lisznianski
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier
Mrs. Maria Mudriak
Mr. & Mrs. John & Alice Olenshuk
Ms. Irene Pavlyshyn
Mr. Ted Petryszyn
Mrs. Kelly Petryszyn
Mr. & Mrs. Donald & Dolores Roshetko
Ms. Kathy Shinko
Ms. Nina Sikora
Mr. Natalie Sity
Mr. Russell Strait
Mrs. Helene Toporowczyk
Mr. & Mrs. Taras Zachary
Mr. & Mrs. Ivan Zakharpo
Mr. Andrew Cush
V. Balachuk, Esq.
Dr. & Mrs. John & Irene Hajduk Devine
Mr. Jurji Fedynsky
Mrs. Maria Hawryluk Gordon
Natalie Simms
Mrs. Oksana Kraus
Mr. & Mrs. David Barnett
Mr. Nick Bartlow
Mr. Charles Blubaugh
David Barnett
Mr. & Mrs. Walter & Lydia Lisznianski
Mr. & Mrs. Howard & Sue Maier
Mrs. Maria Mudriak
Mr. & Mrs. John & Alice Olenshuk
Mrs. Irene Pavlyshyn
Mr. Ted Petryszyn
Ms. Kelly Petryszyn
Mr. & Mrs. Donald & Dolores Roshetko
Ms. Kathy Shinko
Ms. Nina Sikora
Mr. Natalie Sity
Mr. Russell Strait
Mrs. Helene Toporowczyk
Mr. & Mrs. Taras Zachary
Mr. & Mrs. Ivan Zakharpo

Director Emeritus and Resident Scholar
Andrew Fedynsky

Staff
Taras Szmagala, Sr., Executive Director
Aniza Kraus, Curator
Walter Ciszkewycz, Merchandise Manager

Photo Credits:
Walter Ciszkewycz

Board of Directors
Paul Burtl, President
Mike Dobronos, Esq.
Kristina Kvartsyny, Outreach Chair
Zenon Holubec, Ph.D., Treasurer
Nancy Stecyk, Collections Chair
Dr. Bohdan Czepak
Andrew Fedynsky
Dr. George Jaskiw

Advisors
Marta Mudri
Dr. George Kalbouss
Dr. Natalia Kononenko
Ihor Kowalsky
Janis Purdy
Elaine Woloshyn

The Ukrainian Museum-Archives is generously funded by Cuyahoga County residents through Cuyahoga Arts and Culture